

## МЕТОД ПРОЕКТОВ КАК ИННОВАЦИОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ОБУЧЕНИЯ ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

Л.В. Михалева, Е.Ю. Кильмухаметова

**Аннотация.** Метод проектов рассматривается сегодня в качестве одной из инновационных методик обучения иноязычному общению. Он способствует формированию у учащихся коммуникативной, социокультурной, страноведческой компетенций, что вполне отвечает требованиям Федерального государственного образовательного стандарта третьего поколения.

**Ключевые слова:** компетентностный подход; образовательные технологии; индивидуализация обучения; мотивация; проектная методика.

Процесс модернизации всех областей народного хозяйства нашей страны неизбежно повлечет за собой модернизацию всей системы образования. Одним из направлений модернизации современного высшего образования является внедрение компетентностного подхода в образовательную парадигму. Существующий ныне знаниецентричный подход к обучению не может в полной мере обеспечить формирование у учащихся готовности использовать полученные знания и приобретенный опыт в условиях реальной действительности. Задача образования сегодня – дать учащемуся не только теоретические знания, но и сформировать у него опыт осуществления определенной деятельности для решения практических задач.

Следовательно, в современном образовательном процессе первостепенную роль играет умение учащегося получать, обрабатывать информацию, использовать ее для реализации собственных целей и задач, проявлять активность. А это и является основными характеристиками компетентностного подхода.

Компетентностный подход не отрицает значения других подходов, например деятельностного, а дополняет их. В.А. Далингер [1. С. 122] считает, что с позиции компетентностного подхода цели обучения можно свести к следующим:

- научить обучаемых решать проблемы в сфере учебной деятельности;
- определять и объяснять сущность, причины и взаимосвязь явлений действительности;
- научить ориентироваться в ключевых проблемах реальной жизни;
- научить решать проблемы реализации определенных социальных ролей;
- научить решать проблемы профессиональной деятельности и профессионального выбора.

Реализация новых целей образования требует внедрения в учебный процесс новейших образовательных технологий, разработки новых учебников и учебных пособий, создания новых условий для организации

учебного процесса, адекватных поставленным целям обучения. Под образовательной технологией сегодня понимается «научно и/или практически обоснованная система деятельности, применяемая человеком в целях преобразования окружающей среды, производства материальных или духовных ценностей» [2. С. 46]. Современные образовательные технологии, и технология проектирования учебной деятельности в том числе, дают возможность управлять педагогическим процессом, анализировать и систематизировать практический опыт, выбирать и разрабатывать наиболее эффективные новые приемы и средства для решения педагогических задач [2. С. 47].

Одним из наиболее эффективных путей формирования у учащихся основных компетенций при обучении иностранному языку является реализация технологии активного обучения, которая представляет собой организацию учебной работы учащихся, направленной на активизацию их учебно-познавательной деятельности через широкое, комплексное использование всех педагогических средств.

Технология активного обучения – это совокупность педагогических приемов организации учебного процесса и создание условий, мотивирующих учащихся к самостоятельному и творческому усвоению учебной информации в процессе познавательной деятельности [3].

Для эффективного формирования компетенций методы активного обучения, которые используются в учебном процессе, должны быть проблемными, адекватными учебно-познавательной деятельности по характеру практических задач, мотивирующими учащихся к будущей профессиональной деятельности.

Технологии активного обучения строятся на реализации следующих принципов:

1) индивидуализации обучения. Под ней понимается создание системы обучения, учитывающей индивидуальные особенности учащихся. Индивидуализация реализуется как в рамках содержания обучения и объема учебного материала, так и во времени усвоения учащимися предлагаемой информации;

2) гибкости, которая реализуется в вариантах подготовки;

3) элективности, т.е. возможности самостоятельного выбора учащимися собственной образовательной траектории [4].

Одним из путей модернизации современного лингвистического образования является использование в учебном процессе таких технологий активного обучения иноязычному общению, как ситуационное моделирование, игровые технологии, драматизация, проектирование, в основе которых лежит ситуация реальной жизни, и именно при моделировании жизненных ситуаций в учебном процессе происходит формирование основных компетенций.

Метод проектов – это структурно-организационная форма педагогического процесса в вузе, моделирующая будущую профессиональную

деятельность учащихся или области их социальной жизни и реализующая личностно-ориентированный подход в обучении. Этот подход основывается на принципах гуманистического направления в педагогике и психологии, главной идеей которого является концентрация внимания обучающего на личности обучаемого. Надо сказать, что основные принципы гуманистической педагогики позволяют новым образовательным технологиям свободно вписываться в традиционную систему обучения [5].

В основе проекта при обучении иностранному языку лежит развитие познавательных интересов учащихся, а реализация проекта всегда предполагает наличие какого-либо значимого результата, примененного в реальной деятельности. Практическая направленность проектов особенно важна, так как учащиеся в дальнейшей профессиональной деятельности смогут использовать свои проектные продукты.

С точки зрения А.В. Коньшевой [6. С. 136], главными целями использования проектной методики являются:

- продемонстрировать умение использовать приобретенный в процессе обучения исследовательский опыт;
- реализовать свой личный интерес к проблеме исследования;
- создать у обучаемых прочную языковую базу;
- продемонстрировать уровень владения иностранным языком;
- создать условия для активного развития личности учащегося и его самостоятельного мышления;
- совершенствовать умения учащихся участвовать в коллективных формах работы, т.е. умение работать в сотрудничестве;
- научить «добывать» знания самостоятельно.

Работу по реализации проектной деятельности необходимо строить согласно определенным требованиям и методическим принципам. К организации образовательных проектов предъявляются следующие требования:

- 1) проект должен быть включен в процесс обучения и воспитания;
- 2) учащиеся должны обсуждать реальные проблемы и ставить актуальные задачи, деятельность учащихся должна быть целесообразной;
- 3) работа учащихся должна быть осмысленной, активной и самостоятельной;
- 4) содержательная часть проекта должна быть структурирована с указанием ожидаемых результатов на каждом этапе проекта.

Т.Ю. Тамбовкина [7] предлагает реализовывать проекты на основе определенных принципов, таких, например, как связь проекта с реальной жизнью. Выполняя проект, учащиеся получают возможность познакомиться с некоторыми сторонами реальной жизни или своей будущей профессиональной деятельности. В отношении обучения иностранным языкам этот принцип имеет решающее значение, так как изучение иностранного языка всегда должно быть ориентировано на его практическое использование в ситуациях реальной действительности.

Следующим принципом работы над проектом можно считать наличие у учащихся интереса к выполнению проекта. Этот принцип затрагивает проблему как внутренней, так и внешней мотивации. В педагогической практике доказано, что качество выполнения проекта выше у тех участников, которые имели высокий уровень мотивации и были заинтересованы в выполнении проекта.

Важным принципом работы над проектом является координирующая и консультационная роль преподавателя [7]. Как правило, преподаватель предлагает идею проекта и на начальном этапе работы над проектом оказывает учащимся помощь в планировании работы. От этапа к этапу роль преподавателя меняется с руководящей на координирующую.

Анализ зарубежной и отечественной литературы позволяет добавить к приведенным выше принципам еще несколько принципов реализации проектной методики. Например, Д. Фрид-Буд [8] говорит о принципе учения с удовольствием и о так называемом я-факторе (эго-факторе). Этим принципом выражается общепринятое мнение о том, что очень важно, чтобы обучающиеся учились с удовольствием. Все, кто учатся, независимо от возраста, учатся продуктивно, если они делают это без принуждения, с радостью. Поэтому можно говорить о том, что мастерство обучающего заключается в умении заинтересовать учащихся. Проектная работа позволяет учащимся быть в центре внимания, говорить о своих планах, выражать личное мнение.

К принципам реализации в учебном процессе Д. Фрид-Буд относит его вариативность. Этот принцип позволяет адаптировать проект к разным уровням обучения и варьировать одну и ту же тему проекта таким образом, чтобы она вписывалась в рамки изучения определенной страны и культуры. Вариативность проекта предполагает гибкость этой технологии обучения, начиная с алгоритмизации действий и заканчивая выбором форм работы.

Одним из главных принципов работы с проектами является принцип автономности, который реализуется через предоставление учащимся реальной возможности проявления самостоятельности и инициативы. Процесс обучения не является пассивным поглощением предложенной информации, а предполагает активное переосмысление уже имеющихся знаний. Именно поэтому, по мнению Е.Н. Солововой [9], от уровня автономии учащихся напрямую зависят: эффективность учения и планирование собственной деятельности, интеграция знаний, рефлексия и самооценивание.

На факультете иностранных языков Томского госуниверситета метод проектов активно используется для организации самостоятельной работы студентов при обучении французскому языку. Под руководством преподавателей кафедры романских языков реализованы проекты, способствующие формированию лингвострановедческой и социокультурной компетентностей студентов. Примером могут служить работы по фран-

кофонии, французской литературе, живописи, моде, кухне и др. Причем, надо подчеркнуть, что эти проекты разрабатывались не только студентами факультета иностранных языков, но и студентами неязыковых факультетов университета.

Надо отметить, что при работе над проектами со студентами неязыковых факультетов ведущую роль играл преподаватель. Он, как правило, был инициатором проекта, помогал учащимся отбирать и строить материал проекта, оценивал проект. Работа студентов носила репродуктивно-продуктивный характер. Воспроизводя изученный и обобщенный материал, по окончании работы в качестве результата проекта студенты предоставляли красочно оформленные альбомы, стенды, стенные газеты, программы экскурсий. Группа студентов, работавшая над проектом «Швейцария сегодня», представила результаты работы над проектом в виде печатного учебного пособия, которое сегодня используется в реальном учебном процессе по французскому языку. Все результаты разработанных проектов широко применяются преподавателями французского языка при обучении французскому языку студентов языковых и неязыковых факультетов. Изменение способа организации проекта с репродуктивно-продуктивного на продуктивный свидетельствует о прогрессе в освоении студентами методики реализации проектов и о повышении у учащихся мотивации к изучению французского языка.

Одним из путей повышения эффективности обучения французскому языку студентов факультета иностранных языков явилась организация совместного творческого практико-ориентированного проекта «История продвижения французского языка в Сибири и Томске». Специфика данного проекта обусловлена тем, что в качестве партнера выступил Отдел редких книг и рукописей Научной библиотеки ТГУ (далее – ОРКиР).

Отдел редких книг и рукописей был создан в Научной библиотеке ТГУ в 1944 г. как самостоятельное структурное подразделение. Материалы, хранящиеся в фонде отдела, принадлежали раньше графам Строгановым, поэту В.А. Жуковскому, князю С.М. Голицину и другим известным лицам. Значительная часть этих коллекций посвящена Сибири и Томску и опубликована на французском языке. По данным материалам можно проследить, как французский язык проникал в Сибирь и Томск, в каких учебных заведениях ему обучали, какие учебные пособия для этого использовали. Однако надо заметить, что большая часть этих материалов остается малоисследованной до сегодняшнего дня.

Проект «История продвижения французского языка в Сибири и Томске» носил исследовательский, междисциплинарный характер и целью его было не только формирование лингвострановедческой и лингвокультурологической, но и научно-исследовательской компетенции будущих преподавателей французского языка. Реализация проекта предусматривала научно-исследовательскую работу студентов с ранее не исследованными материалами на французском языке из фондов ОРКиР. Проект

был рассчитан на два-три года работы, и объем франкоязычного материала позволил выделить несколько подпроектов:

1. Зарождение русско-французских связей.
2. Проникновение французского языка и культуры в Сибирь и Томск.
3. Французское наследие в библиотеке Строгановых.
4. Ж. де Лафонтен – великий мастер басни.
5. Пьесы Мольера.

Реализация каждого подпроекта осуществлялась студентами 3–4-го курсов отделения французского языка факультета иностранных языков и проходила по традиционным этапам проектной методики, предложенным в методической литературе:

- постановка проблемы и задач, необходимых для решения;
- поиск, отбор и построение материала для будущего проекта;
- определение плана действий;
- реализация проекта;
- презентация проекта;
- оценивание результатов и подведение итогов работы над проектом.

Прежде чем приступить к реализации проекта «История продвижения французского языка в Сибири и Томске», была определена цель этого мероприятия. Кроме формирования лингвокультурологической и лингвострановедческой компетенций проект был нацелен на повышение уровня знаний студентов о родном крае и о родной стране и ее месте в мире, на формирование у студентов навыка научно-исследовательской работы в целом и работы с аутентичными антикварными источниками в частности. Перед студентами была поставлена проблема исследования, определен круг задач, направленных на ее решение. Поиск материалов для реализации проекта проводился в фондах Научной библиотеки Томского государственного университета, отбор и построение материала проходил под руководством сотрудника библиотеки и преподавателя кафедры романских языков, куратора подпроекта. Преподаватель же совместно со студентами определял план действий и сроки презентации подпроекта. Исследования по тематике проекта проводились на основе материалов, имеющихся как в основном фонде Научной библиотеки, так и в фонде ОРКиР. Презентация результатов работы представлялась студентами на французском языке, само действие проходило в зале фондов ОРКиР, что создавало особую обстановку и атмосферу. Результаты работы над подпроектом оценивались выбранным студентами жюри, в состав которого входили студенты и преподаватели кафедры романских языков. По итогам работы было принято решение о публикации лучших результатов исследования в научных изданиях.

Работа над первой частью проекта «Зарождение русско-французских связей» позволила учащимся познакомиться с тем, как проходило зарождение русско-французских отношений и с какими событиями оно связано. Так, при отборе материала для проекта из книги начала XVIII в.

студенты узнали, что зарождение русско-французских связей датируется XI в. и связано с браком французского короля Генриха I и дочери русского князя Ярослава Мудрого. В исторических франкоязычных источниках они нашли описание того, какой французы открыли для себя Россию, а также оценку французскими и русскими современниками тех далеких событий. Кроме того, работа с французским научным бюллетенем XVIII в. *Journal des savants* позволила студентам познакомиться с подробностями пребывания Петра I во Франции.

Во время проведения исследований по подпроекту «Проникновение французского языка и культуры в Сибирь и Томск» студенты осветили следующие вопросы: роль Ермака в завоевании Сибири, присоединение Сибири к России, освоение Сибири в XVII–XIX вв., пребывание иностранных ученых и путешественников в Сибири и Томске, впечатления первых французов о Томске, начало преподавания французского языка в учебных заведениях Томска. При подготовке проекта студентами были использованы старинные и редкие экземпляры книг на французском языке: «Русская антология» де Сен-Мора 1823 г., «Очерк истории Сибири» 1809 г., «Журнал путешествий, географических открытий и плаваний» XIX в., учебники французского языка XIX в., а также аутентичные материалы о пребывании в Томске французов Ж.-Б. де Лессепса, члена экспедиции Ж.Ф. Лаперуза, и маркиза де Вильнева, коменданта Томска. Во время работы над этой частью проекта студенты изучили историю основания Томского Императорского университета и начало преподавания в нем французского языка.

Работа над подпроектами «Французское наследие в библиотеке Строгановых» и «Ж. де Лафонтен – великий мастер басни» проходила все вышеописанные этапы: от выбора темы до презентации исследованного материала. Студенты подробно представили французскую часть библиотеки Строгановых и жизнь и творчество Лафонтена, начиная с политической ситуации во Франции в XVII в., людей, сыгравших важную роль в жизни и творчестве баснописца, тематики его произведений. Отдельное исследование было посвящено Ж.-Б. Удри, одному из известных иллюстраторов басен Лафонтена. Презентация проекта о Лафонтене сопровождалась представлением иллюстраций к басням, портретов, рисунков, картин. Во время презентации с аудиторией были проведены викторина о жизни и творчестве Лафонтена, а также конкурс на знание названий басен Ж. Лафонтена на русском и французском языке и конкурс на лучшее прочтение басни на французском языке. Материалы проекта были размещены на стендах в зале, где проходила презентация, здесь же была расположена экспозиция произведений Ж. Лафонтена, хранящихся в ОРКиР Научной библиотеки.

Наш опыт показал, что научно-исследовательская работа по реализации страноведчески направленных проектов пользуется популярностью у студентов и преподавателей Томского госуниверситета. Организация и

проведение проектов повышают мотивацию студентов к изучению французского языка, активизируют процесс обучения иноязычному общению, способствуют формированию устойчивого интереса не только к изучению французского языка и культуры Франции, но и интереса к своей родной стране и ее культуре.

### **Литература**

1. *Далингер В.А.* Целеполагание в условиях компетентностного подхода к образованию // Вестник Омского университета. 1996. Вып. 2.
2. *Селевко Г.К.* Энциклопедия образовательных технологий. М., 2006. Т. 1.
3. *Терегулов Ф.М., Штейнберг В.Э.* Образование третьего тысячелетия: от мифологии – через кризис педагогики – к технологии // Школьные технологии. 1998. № 3.
4. *Назарова Т.С.* Педагогические технологии: новый этап эволюции? М.: Педагогика, 1997. № 3.
5. *Полат Е.С., Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В., Петров А.Е.* Новые педагогические и информационные технологии в системе образования. М.: Академия, 2000.
6. *Коньшева А.В.* Организация самостоятельной работы учащихся по иностранному языку. СПб., 2005.
7. *Тамбовкина Т.Ю.* К проблеме автономии обучающихся иностранному языку в педвузе // Иностранные языки в школе. 1988. № 4.
8. *Fried-Booth Diana L.* Project Work. Oxford University Press, 1986.
9. *Соловова Е.Н.* Автономия учащихся как основа развития современного непрерывного образования личности // Иностранные языки в школе. 2004. № 2.

### **THE PROJECT METHOD AS AN INNOVATIVE TECHNOLOGY OF TEACHING FRENCH**

**Mikhaleva L.V., Kilmukhametova E.Yu.**

**Summary.** Nowadays the project method is viewed as one of the innovative technologies of teaching foreign languages. It helps to form communicative, social-cultural and regional geographical competences in students, which meets the requirements of the Federal State Educational Standard of the third generation.

**Key words:** competence approach; educational technologies; individualization in the teaching-learning process; motivation; project method.